

بیا بگشای در ...

آرمان صالحی

هوا بس ناجوانمردانه سرد است ... آی ...
دمت گرم و سرت خوش باد!
سلامم را تو پاسخ گوی، در بگشای!

...
نه از روم، نه از زنگم، چنان بی رنگ بی رنگم.
بیا بگشای در، بگشای، دلتنگم

از شعر «زمستان» مهدی اخوان ثالث

و سرانجام این در گشوده می شود. به دست همسایه در اردیبهشت و خرداد امسال. پس از ماه‌ها تلاش و پیگیری میهمانانی از ایران به ترکیه رفتند و در کنار شاعران و نویسندگان ترک به ارائه‌ی آثار خود پرداختند. شب‌های ادبیات ترکیه و ایران از ۱۴ تا ۱۶ می (۲۵ تا ۲۸ اردیبهشت) در مرکز هنرهای معاصر آنکارا و از ۲۱ تا ۲۳ می (۱ تا ۳ خرداد) در دانشگاه علوم استانبول برگزار شد. در این شب‌ها هشت تن از ایران و ده‌ها تن از ترکیه در کنار هم به شعرخوانی و داستان‌خوانی و سخنرانی پرداختند. رییس هیأت اجرایی دکتر هاشم خسروشاهی بود و اعضای پر تلاش این هیأت عبارت بودند از: آرزو چور، جاوید مقدس، دریا اوندنر، اسرا ایپک توران، امک تانری کولو، مقبوله آراس، نیهان اوزکان، صالح آیدمیر، صدا دیمیرل و شبنم یاماک، که همه از شاعران و نویسندگان و مترجمان امروز ترکیه هستند. در شب‌های ادبیات ترکیه و ایران، از ایران رضا براهنی، جواد مجابی، علی اشرف درویشیان، عمران صلاحی، فرخنده حاجی زاده، شمس آقاجانی، فریبا وفی و لیلا صادقی حضور داشتند. ترک‌ها هم عبارت بودند از: عبدالقادر بوداک، احمد اوزر، احمد تللی، علی آکتای، آیلا کوتلو، آیتن موتلو، جواد چاپان، چیغدم سزر، دریا اوندنر، الف شفق، فریدون آنداج، فیضاهپ چیلینگرلر، گولسلی اینال، هاشم خسروشاهی، حیدر ارگولن، اسکندر پالا، ژاله سانجاک، الحان اردوست، جان دوغان، ماهر اوزتاش، محمود تمیزورک، محمد تانر، متین کایگالاک، مراد بلنگه، مراد اویورکولاک، نشته یاشین، نیلای اوزر، اوزلم سزر، صبری کوش کونماز، صالح آیدمیر، صالح بولات، اولوس باکر، و جیهه تیمور اوغلو، زینب کوئیلو به اضافه‌ی اعضای هیأت اجرایی که نامشان پیش از این آمد. علاوه بر اینان شاعران، نویسندگان، هنرمندان و علاقه‌مندان زیادی هم از جاهای دیگر به این مراسم آمده بودند.

هم‌زمان با این روزها ویژه‌نامه‌ی نشریه‌ی معتبر ötek-siz (آن یکی، شما) درباره‌ی ادبیات ایران منتشر شد و مجموعه شعر خطاب به پروانه‌ها از رضا براهنی با ترجمه‌ی هاشم خسروشاهی به دست علاقه‌مندان رسید. پیش از ده سازمان فرهنگی و گردشگری و اقتصادی حامیان مالی این روزها بودند. از مجریان برنامه کمال تشکر را داریم و امیدواریم این جاده دوطرفه باشد و ما هم بتوانیم میزبان شاعران و نویسندگان ترکیه باشیم.

